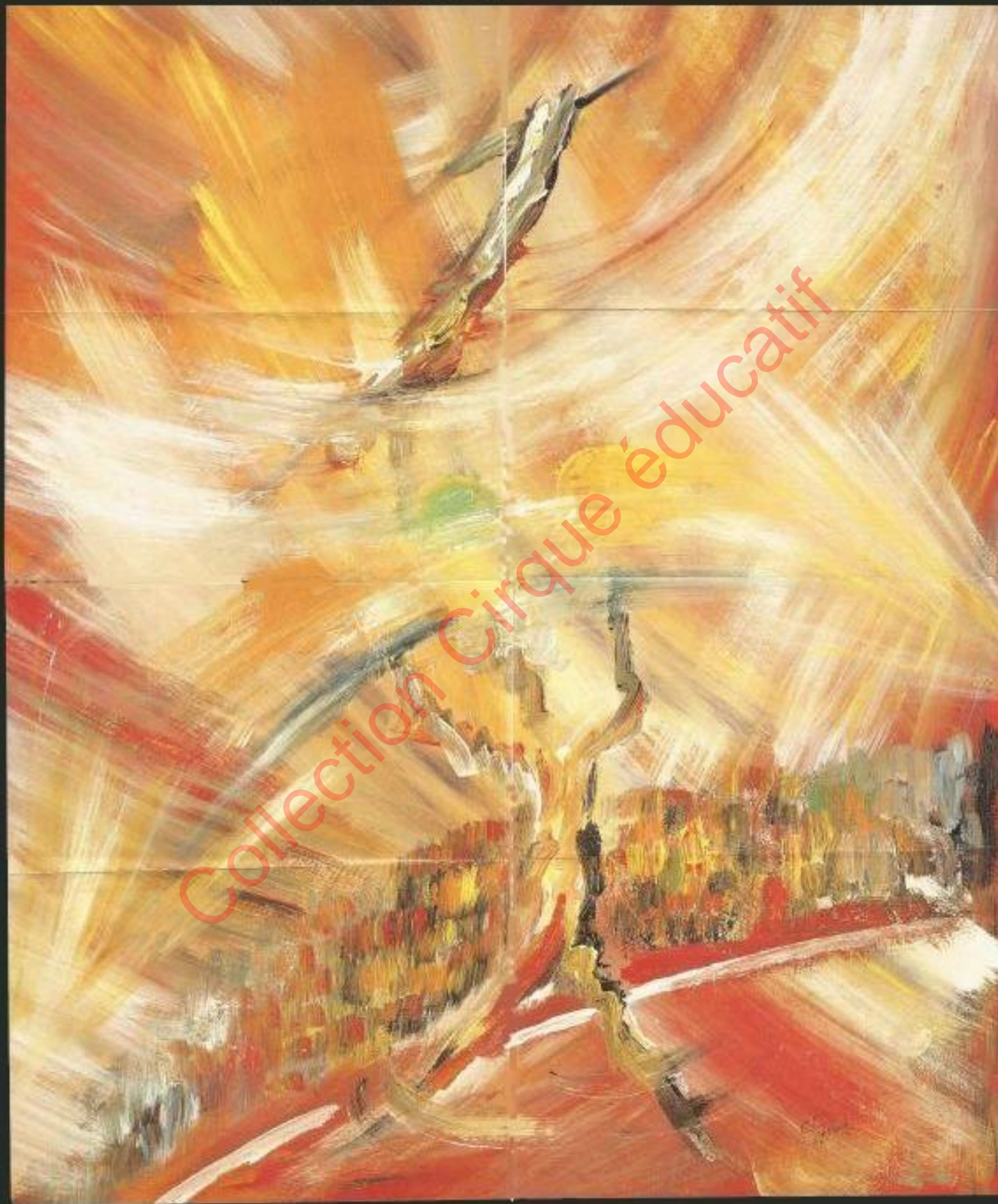


Reims

# CIRQUE EDUCATIF 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Comité Central des Fêtes de la Ville de Reims / ☎ 26.82.45.66



Collection Cirque éducatif

**Cirque Municipal / 15 heures**

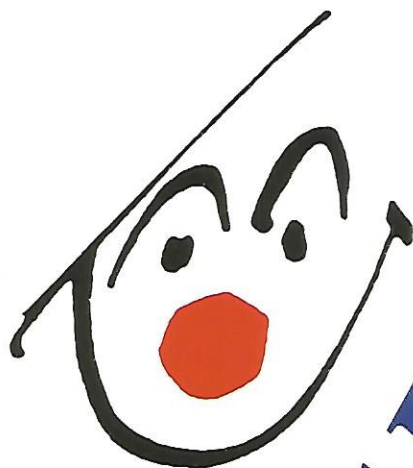
**Dimanche 20 / Samedi 26 / Dimanche 27 Janvier 1991**

**Samedi 2 Février 1991**

REIMS

10<sup>ème</sup>  
CIRQUE EDUCATIF

COMITE  
CENTRAL  
DES  
FETES



PROGRAMME

Collection Cirque éducatif

DU 8 JANVIER  
AU 2 FEVRIER 91



COMITE CENTRAL DES FETES  
DE LA  
VILLE DE REIMS

*Admiration, Etonnement, Anxiété, Joie : Voici bien des sentiments que le Cirque, le vrai, nous fait éprouver depuis 10 ans au CIRQUE EDUCATIF.*

*DIX ANS d'enchantement pour des milliers d'enfants et adultes. Non le cirque n'est pas mort ! Point n'est besoin de tronçonneuses, de marteaux piqueurs ou autres dans la piste pour attirer le public, la nouveauté certes, mais sans outrance, dans le respect de tous.*

*Le Cirque Educatif s'est désormais fait un nom et un renom : des trains entiers nous viennent de Charleville, Chaumont, Givet... sans oublier toutes les écoles rémoises, le public adulte est lui aussi chaque année plus nombreux. Quel succès !*

*Pour fêter son dixième anniversaire, les organisateurs ont su fédérer de nombreux partenaires rémois afin de prouver aux non convaincus que le Cirque est un événement culturel puisqu'il a su inspirer les très grands de la danse, de la musique, de la peinture, du théâtre et du cinéma.*

*Mais silence ! Place au spectacle : que la fête commence !*

*Le Président*



*Michel HAMAIDE.*

Adresser la correspondance :

**Monsieur le Président du Comité Central des Fêtes**

6, rue Tournebonneau - 51100 REIMS - Tél. 26.82.45.66 (2 lignes groupées / répondeur)



LE DEPUTE-MAIRE

*Depuis que le Cirque Educatif existe, Hugues Hotier montre, année après année, qu'une leçon de cirque vaut bien une leçon de choses, mais s'il invite les écoliers à abandonner (très provisoirement) livres, cahiers et crayons, ce n'est pas seulement pour leur offrir un moment de détente, c'est aussi et surtout pour témoigner auprès d'eux de valeurs, comme le courage, vécues par de talentueux artistes.*

*Aussi, je voudrais, ici, remercier le pédagogue pour son action en faveur de la jeunesse et l'animateur pour le formidable élan qu'il a donné au cirque dont il a choisi, cette année, de raconter l'histoire.*

*Le beau spectacle auquel nous sommes conviés par le Comité Central des Fêtes et son Président, Michel Hamaide, m'invite à féliciter ce dernier et toute son équipe ; je n'oublie pas les artistes auxquels j'adresse mes sentiments admiratifs et mes encouragements.*



*Jean FALALA*



# 10 ANS

## Le Cirque Éducatif de Reims 91 UN CRU EXCEPTIONNEL

Le cirque, c'est comme le vin. Il y a des années meilleures que d'autres. Pour des raisons qui tiennent souvent plus à la conjoncture qu'à autre chose. Encore qu'il ne faille pas sous-estimer le talent des vignerons. Il en est de meilleurs et de pires.

Pour ce qui nous concerne, 1991 sera un cru exceptionnel. Nous avons travaillé tout le printemps et tout l'été et la vendange de l'automne a été merveilleuse. De janvier à mars, vous dégusterez un programme homogène et soutenu, avec beaucoup de corps mais aussi quelques éclats qui vous laisseront pantois et émus.

Notre thème cette année, les grands moments de l'histoire du cirque français, nous a permis de vous concocter un spectacle qui sera sans doute l'un des meilleurs que vous ayez vus. Peut-être le meilleur spectacle depuis que le Cirque éducatif existe.

Nous en avons parcouru des kilomètres pour trouver les artistes qui animeront les tableaux de cette revue à grand spectacle. De l'Espagne à l'URSS, de la Grande-Bretagne à l'Autriche, nous avons choisi les plus grands. Rien n'est trop beau pour vous !

Vous constaterez que nous innovons tout en respectant la tradition à laquelle nous sommes attachés. Chez nous, dans un style que vous connaissez bien, vous allez de surprise en surprise. C'est le secret de votre plaisir.

Et puis, parce que nous sommes Le Cirque éducatif, nous vous avons préparé une documentation plus riche, plus complète. Elle vous permettra d'exploiter dans vos classes, les mille richesses des arts de la piste, particulièrement de notre thème 91.

A propos, avez-vous entendu l'émission que France-Culture nous a consacrée le 17 juin à 11 heures dans sa série "Espace éducation" et l'hommage qui nous a été rendu ?

Oui, décidément, Le Cirque éducatif traverse une période exceptionnelle. Venez en profiter.

*Hugues HOTIER*

Association pour la promotion du Cirque Éducatif - 201, avenue des Alizés, 59500 DOUAI



**HUGUES HOTIER** a créé le Cirque éducatif en 1976 à partir d'une idée qu'il avait développée un an auparavant. Professeur à l'université de Bordeaux, il s'adonne aux arts du Cirque par passion. Il est sans doute le plus diplômé de tous les "Monsieur Loyal".

## "Monsieur LOYAL"



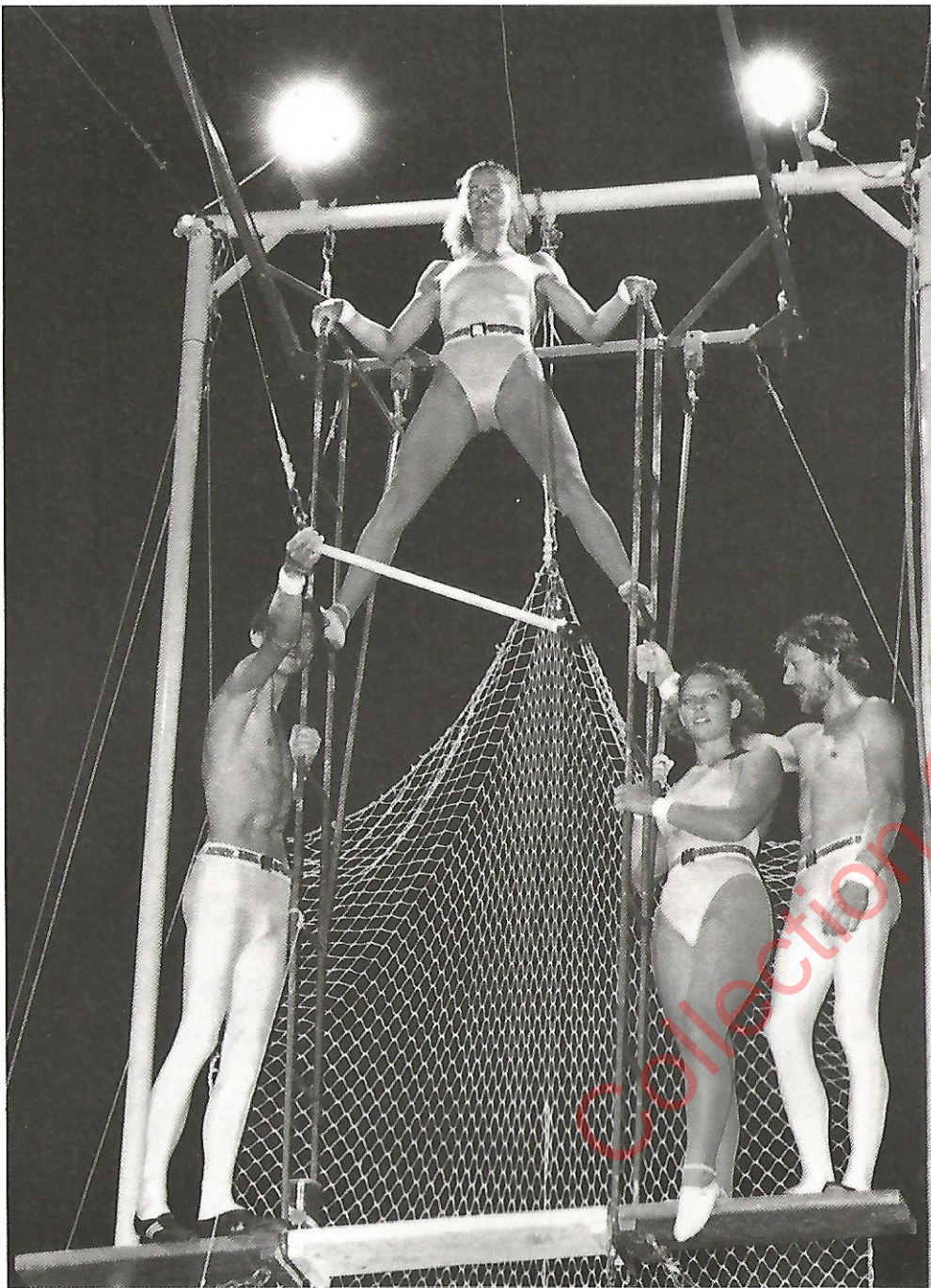
**CHRISTIANE MADOUX** présente le spectacle avec beaucoup de présence et ses interventions sont appréciées pour leur sobriété.

**LAMBIN**  
*TOURISME*

Tél. 26 03 94 39

9, rue de l'Eglise - 51400 SEPT SAULX

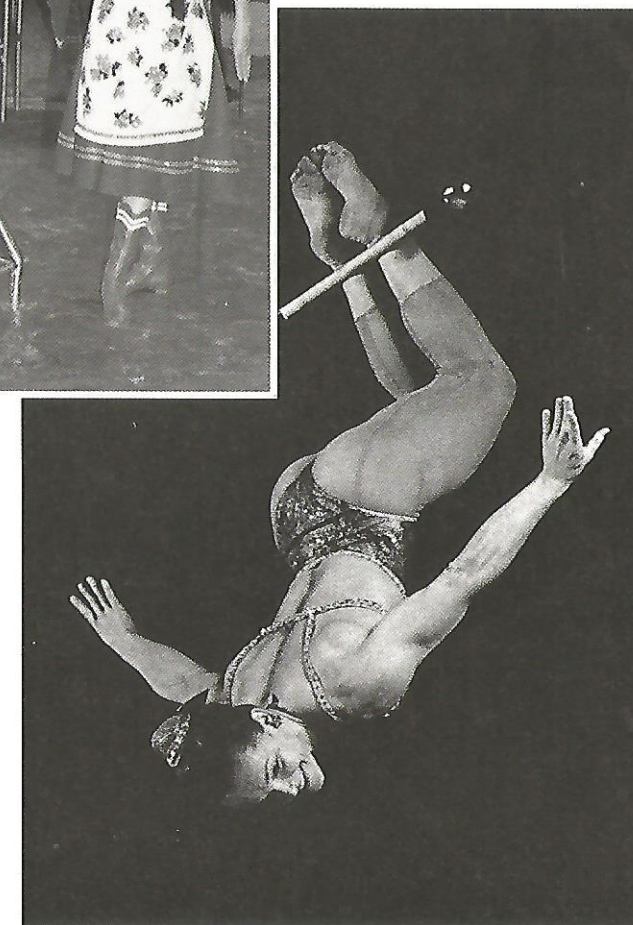
SARL au capital de 50 000 F  
SIRET 32610220100019



**Los Convolos**  
Trapèze volant (Autriche)



**Laforte  
Baeren**  
Ours bruns (Allemagne)



**Geneviève  
Demangeat**  
Trapéziste (France)



**Natalia et Victor**  
*Main à main (URSS)*

## EN 10 TABLEAUX FASTUEUX DECOUVREZ LES GRANDS MOMENTS DE L'HISTOIRE DU CIRQUE

### **TABLEAU 1 - *La leçon de cirque.***

Le vieux maître délivre son ultime message à ses élèves. A celui qui est dans la piste et à ceux qui emplissent les gradins. Il a cherché, tout au long de sa carrière enseignante, le meilleur exemple pour illustrer la leçon de courage, de dépassement de soi et d'honnêteté qu'il voulait délivrer aux enfants et aux adolescents. Il a trouvé la meilleure illustration qu'il soit : le cirque.

### **TABLEAU 2 - *Les précurseurs, bateleurs et saltimbanques.***

Contrairement à une idée reçue, le cirque contemporain n'est pas le successeur des arènes et hippodromes de l'antiquité. Ses racines se nourrissent plutôt des bateleurs du moyen-âge et des saltimbanques de la foire. Chiens savants et chèvres équilibristes voisinent avec les jongleurs et autres danseurs de corde dans une ambiance haute en couleurs.

### **TABLEAU 3 - *Philip Astley, le créateur.***

C'est en 1770, que l'ex-sergent major et cavalier émérite Philip Astley (1742-1814) ouvre à Londres le premier établissement et présente le premier spectacle de cirque. La cavalerie rend hommage au père fondateur.

### **TABLEAU 4 - *"Voulez-vous jouer avec môa ?"***

C'était la phrase que Billy Saunders, le premier "clown à pied" (par opposition aux burlesques équestres) lançait au public. Gloire aux clowns !

### **TABLEAU 5 - *Antonio Franconi, père du cirque français.***

Cet italien (1737-1836) montreur d'oiseaux et de petits animaux savants travailla chez Astley avant de le supplanter à Lyon puis à Paris. La légende a oublié qu'il avait été producteur de combats de taureaux, cavalier et bien d'autres choses encore pour ne retenir que les oiseaux savants.

### **TABLEAU 6 - *L'intrusion des gymnastes et des aériens.***

Ce n'est que vers 1850 qu'apparaissent les premiers gymnastes, après une campagne nationale pour développer l'activité physique dans la population (le mot "sport", en français, est daté de 1828). L'engouement fut tel que le cirque présenta vite ces nouvelles disciplines. Henri Maîtrejean connut un succès considérable avec ses exercices à la corde lisse, aux anneaux et au trapèze. En 1859, un gymnaste toulousain, Léotard, étonna les plus grands professionnels en créant ce qu'il appelait la "course aux trapèzes" et que nous connaissons désormais sous le nom de trapèze volant.

**POUR REALISER CE SPECTACLE EXCEPTIONNEL**  
*créé et mis en espace par Hugues HOTIER,*

**LE CIRQUE EDUCATIF**  
**A FAIT APPEL AUX MEILLEURS ARTISTES INTERNATIONAUX**

**GENEVIEVE DEMANGEAT**  
trapeziste  
*(France)*

**SERGUEI**  
force à la corde verticale  
*(URSS)*

**SABINA**  
pigeons dressés  
*(France)*

**LES CARLIS**  
Clowns  
*(Espagne)*

**POLDI SHOW**  
serpents et crocodiles  
*(Belgique)*

**LAFORTE BAEREN**  
ours bruns  
*(Allemagne)*

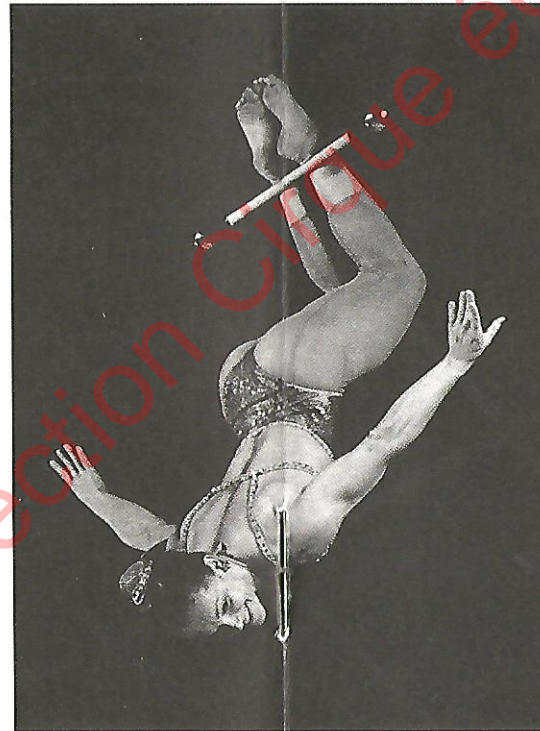
**LOS CONVOLOYS**  
trapèze volant  
*(Autriche)*

**MATHILDE**  
contorsionniste  
*(France)*

**EDDY AND PARTNER**  
jongleur  
*(Allemagne)*

**NATALIA ET VICTOR**  
main à main  
*(URSS)*

**TOMMY ROBERTS Jr**  
et sa cavalerie de poneys  
welsh et de palominos  
*(Grande Bretagne)*



et

**LE BALLET DU CIRQUE EDUCATIF**

Christiane MADOUX et Hugues HOTIER présentent le spectacle

### TABLEAU 7 - *Les ménageries foraines*

Pendant les trente années qui séparèrent la chute de l'empire de la naissance au XX<sup>e</sup> siècle, les ménageries foraines firent les beaux jours des fêtes publiques. Le cirque avait déjà compris le parti qu'il pouvait tirer et présentait, "en férocité" ou "en pelotage", des fauves et des animaux sauvages. Les ours débonnairens figurent parmi les plus dangereux.

### TABLEAU 8 - *Le goût de l'exotique.*

Par ce mot on désigne au cirque ce qui est, humain ou animal, rappelle l'inconnu lointain de l'époque coloniale. On parlait encore "d'exhibitions ethnologiques" ! Cavaliers cosaques, fakirs hindous ou montreurs de serpents marocains, tout est bon pour exciter la curiosité.

### TABLEAU 9 - *Cirque d'aujourd'hui, de demain et de toujours.*

Nous avons voulu terminer ce spectacle avec des numéros extraordinaires qui constituent un message d'espoir. Tant que les spectateurs seront assurés d'une telle qualité, ils continueront à hanter les chapiteaux et les amphithéâtres. Avec fierté, le Cirque éducatif contribue à la renaissance de l'art circassien en présentant ses inédits. Recherche, innovation, esthétique sont les mots qui caractérisent ces numéros et qui expriment les clefs pour la pérennité du cirque.

### TABLEAU 10 - *Le grand final.*

Il n'est point de spectacle de cirque sans le final au cours duquel public et artistes partagent leur joie et leur foi en l'avenir de ce merveilleux hymne à l'homme qu'est le cirque, lieu de la prouesse et du dépassement de soi, de la probité et du respect de l'autre.

***"Suivez, suivez Monsieur Loyal,  
Voici, voici le grand final..."***



## Régie Départementale des Transports de l'Aisne

Transport public de voyageurs

- Voyages
- Tourisme (France - Etranger)

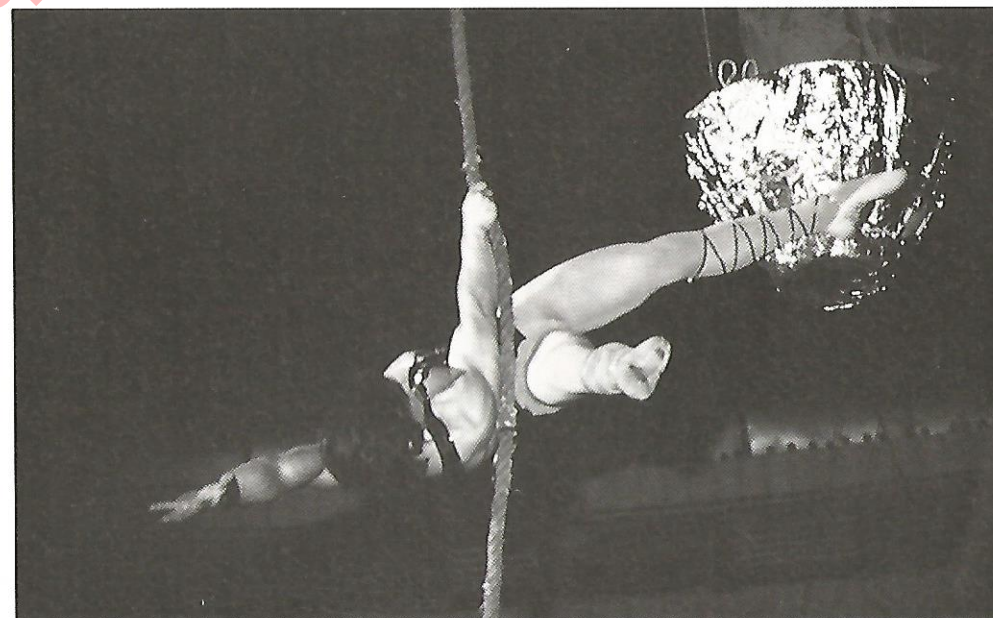
**5 CENTRES A VOTRE SERVICE :**

SAINT-QUENTIN / MONCORNET / LAON / SOISSONS  
CHATEAU-THIERRY

Siège social : Centre de Gauchy - 97, rue Pierre Sémard - 02430 GAUCHY - Tél. 23.68.03.41



***Les Carlis***  
*Clowns (Espagne)*



***Serguei***  
*Force à la corde verticale (URSS)*





**Sabina**  
Pigeons dressés (France)

7 jours sur 7      24 heures sur 24

**DEMAY**

**SERVICES**

195<sup>bis</sup>, Avenue Jean-Jaurès / REIMS

**26.07.74.43**

**TOUS LES DEPANNAGES A DOMICILE**

Dans les spécialités suivantes :  
Electroménager, Plomberie, Serrurerie,  
Vitrerie, Electricité.

## *Jouez avec nous*

**Cette année, pas de concours. Pas de règlement contraignant. Mais on joue quand même. Et on gagne des prix pour soi ou pour la classe ou l'association.**

Depuis neuf ans que nous nous connaissons, nous savons bien que vous dépensez des trésors d'ingéniosité pour exploiter, dans votre classe, l'engouement que notre spectacle suscite chez vos élèves. Avec les numéros du programme, des maîtres ingénieux enseignent, mine de rien, la géographie ou l'histoire, l'expression écrite ou orale, les arts plastiques ou les mathématiques.

**Envoyez-nous le programme de votre spectacle. Expliquez-nous ce que vous avez réalisé. Prêtez-nous les travaux de vos élèves ou de vos adhérents.**

Un jury composé d'enseignants et d'animateurs récompensera les idées et les réalisations les plus originales.

**Dessins, jeux et journaux doivent être envoyés avant le 30 Mai à :**

CIRQUE EDUCATIF DE REIMS

**MICHEL HAMAIDE**

Ecole Tournebonneau 2 - Rue Tournebonneau, 51100 Reims

### **LES ATELIERS DU CIRQUE EDUCATIF**

Chaque année, cent enfants ont le privilège de passer les vacances de février dans la piste du Cirque Educatif. Sous la direction des artistes du programme, ils s'initient aux arts de la piste : acrobatie, équilibre, trapèze, corde aérienne, dressage d'animaux, art clownesque... Et le dernier jour de leur stage, ils présentent une audition publique d'une qualité étonnante.

Les enfants doivent obligatoirement être inscrits par un parent ou un responsable légal. Ils sont couverts par une assurance et deviennent membres de l'Association Cirque Educatif, ce qui leur permet de recevoir information et documentation tout au long de l'année.

### **LES ATELIERS DU CIRQUE EDUCATIF**

*auront lieu à Reims du Mercredi 20 au Dimanche 24 Février 1991.*

*Spectacle gratuit le 24 à 14 heures.*

*Inscriptions Mercredi 30 et Jeudi 31 Janvier 1991*

## **LES CARS**

### **RENE FRANÇOIS**

EXCURSIONS FRANCE ET ETRANGER / LOCATION DE CARS / DEPLACEMENT SPORTIF

90, ROUTE NATIONALE / 51140 JONCHERY/VESLE TEL. 26.48.58.26 / TELEX 841167 / FAX. 26.48.54.63



## Parc Léo-Lagrange Reims

22 / 23 Juin 1991

### AMICALE JAMIN

KARATE • FOOTBALL • TENNIS DE TABLE • PETANQUE  
BASKET • BADMINTON • TAROT • VOLLEY  
GYMNASTIQUE FEMININE

*Permanence le lundi de 17 h à 19 h*

**2, rue de Bétheny - 51100 REIMS - Tél. 26.02.21.84**

*Champagne*  
**FORGET-CHAUVET et Fils**

LUDES B.P. 26

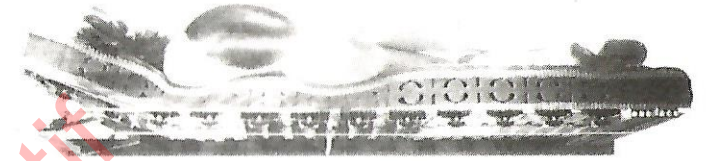
**TEL. 26.61.11.73 - 26.61.12.42**

**IMPRIMERIE**  
**Blond**

34 BIS, RUE DE POUILLON / 51100 REIMS / TEL. 26.09.02.94

# SWISSFLEX

La nouvelle  
litterie suisse



## BOULEY \* LA LITERIE

44, rue de Talleyrand - REIMS

### Champagne Evasion



Société d'un groupe de 150 autocars  
de Grand Tourisme de 8 à 80 fauteuils

*Votre autocariste le plus important de la Marne  
à votre service pour voyages,  
séjours, congrès, séminaires*

Rue du Docteur-Schweitzer  
Z.I. La Neuville 51100 Reims  
Tél. 26.02.33.81 - Télécopie 26.87.46.05

# RESULTAT DES CONCOURS CIRQUE EDUCATIF 1990

Le jury composé de membres de l'enseignement, du Comité Central des Fêtes, de l'Association pour la défense des cirques stables et la promotion du Cirque Educatif, s'est réuni le 1<sup>er</sup> juin, pour examiner les travaux accomplis par les écoles.

Parmi les productions de qualité reçues ont été primées :

L'Ecole Maternelle de Maubert Fontaine  
L'Ecole Maternelle François Legros - Reims  
L'Ecole Primaire Joliot Curie - Reims  
L'Ecole Primaire Pommery - Reims  
L'Ecole Primaire Martin Peller - Reims  
L'Ecole Maternelle Galliéni - Reims  
L'Ecole Primaire Jeanne d'Arc - Reims  
L'Ecole de Pauvres (08)  
L'Ecole Primaire de Belle Noue - Epernay  
I.M.P. de Dricourt

Les prix seront remis lors des séances du Cirque Educatif 1991.

## LE CIRQUE EDUCATIF DE REIMS

est organisé par le

### COMITE CENTRAL DES FETES DE LA VILLE DE REIMS

Président	Michel HAMAIDE	Trésorerie	Jean-Paul HUBERT
Vice-Président	Jean-Luc RIAZUELO		Marcel POISBLAUD
	Jean-Luc CHARLIER		Josy Anne BOLAEERS
	Roger VACHE		Roger COPITET
	Guy REGNIER		Roger FROISSARD
Secrétariat	Nicole BRIATTE		Marcel HOFFMAN
	Marcel NEOUZE		Danièle THIRY
	Gérard ANTERIEU	Membres élus	Simone LIEGE
	Roger SOLY		Thérèse DELESALE
	André ALLAIRE		Jean-Claude GABERTHON
			Gérard GUILHABERT
			Patrick GUILLEMIN
			Jean-Jacques LAPIQUE
			Robert LYSEMBOOME
			Claude OGNOIS
			Dominique NEOUZE

*Offre Spéciale*  
*Découverte*  
*de la Mer*

**SNCF**  
**CHAMPAGNE ARDENNE**

**Presqu'île de Quiberon 6 jours**

**Prix à partir de 755 F**  
**enfants de moins de 12 ans**

*Transport en train - Pension complète avec matériel.*  
*Renseignez-vous auprès de votre chargé de voyages scolaires.*

REIMS	CHALONS/MARNE	CHARLEVILLE MEZIERES	TROYES	CHAUMONT
Jean Philippe MARQ Jean Michel LEDON ☎ 26.88.11.73	Patrick THIL ☎ 26.66.21.77	Jean Pierre POPELINEAU ☎ 24.35.31.83	Agnès FRANCART ☎ 25.73.52.63	Annie LOUVIER ☎ 25.03.31.49

7, 8, 9, 10 JUIN 1991  
**FETES JOHANNIQUES**

**SACRES DU FOLKLORE**  
Folklore, concerts, foire médiévale  
Grand ballet le Samedi soir

**CORTEGE des SACRES et de JEANNE**  
Dimanche après-midi

**D**ÉCOUVREZ  
VOTRE NOUVEL  
ESPACE BANCAIRE

**CREDIT MUTUEL**  
— REIMS ST-RÉMI —

23, ESPLANADE FLECHAMBAULT  
51100 REIMS

Tél. : 26.85.42.96

**Crédit  Mutuel**  
*une banque à qui parler*

**PRIX DU PROGRAMME : 10 FRANCS**

Le Cirque est un événement culturel.

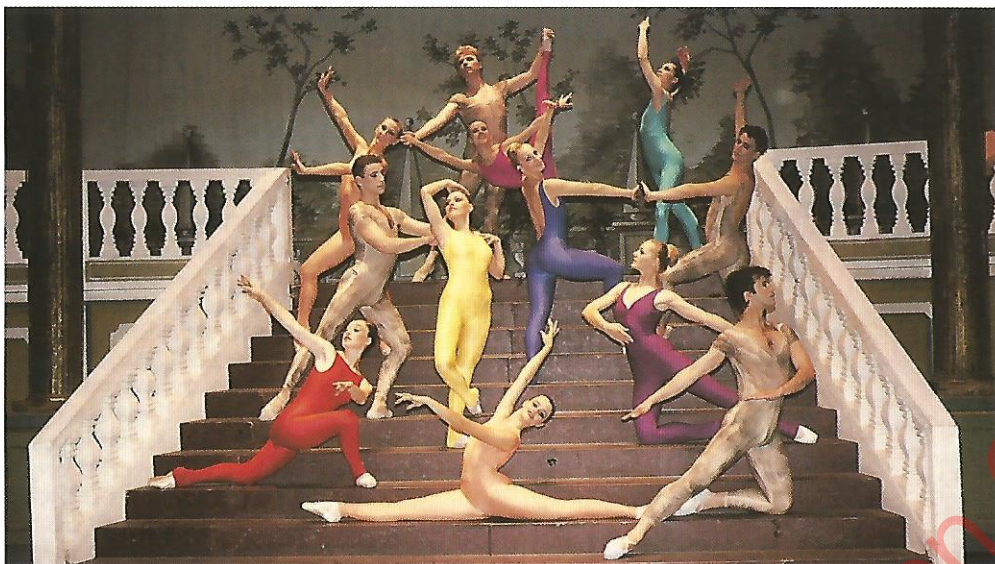
Il a su inspirer les plus grands.

A événement exceptionnel, spectacle exceptionnel.

Samedi 19 Janvier 91, 21h au Cirque Municipal

# LES FORAINS

Henri Sauguet  
ballet



La musique des FORAINS jaillit du cœur, du souvenir, de l'enfance.  
Voilà d'où vient le sortilège...

Créé en Mars 80 au Théâtre des Champs-Élysées sur un livret de Boris Kochno, décors et costumes de Bérard, une Chorégraphie de Roland Petit et une musique de Henri Sauguet : CE FUT UN TRIOMPHE.  
C'est le 19 janvier 1991, bénéficiant de ce cadre exceptionnel qu'est le Cirque de la Ville de Reims que **Bertrand Brésil**, entouré du corps de ballet du **Grand Théâtre** va re-chorégraphier ce merveilleux ballet. Sur un argument peut-être plus élaboré car volontairement plus actuel, il ne trahira pas l'atmosphère souhaitée par Henri Sauguet et vous transportera avec émotion dans ce monde fascinant des saltimbanques d'hier et d'aujourd'hui.

*En avant-première*

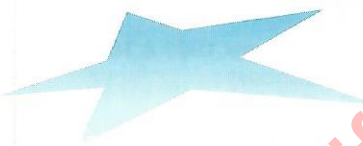
## L'ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE NATIONAL DE REGION (70 musiciens)

interprétera la troisième symphonie (Eroica) en mi bémol majeur de L.V. BEETHOVEN sous la direction de Ferdinand KOCH

Location 26.84.00.65

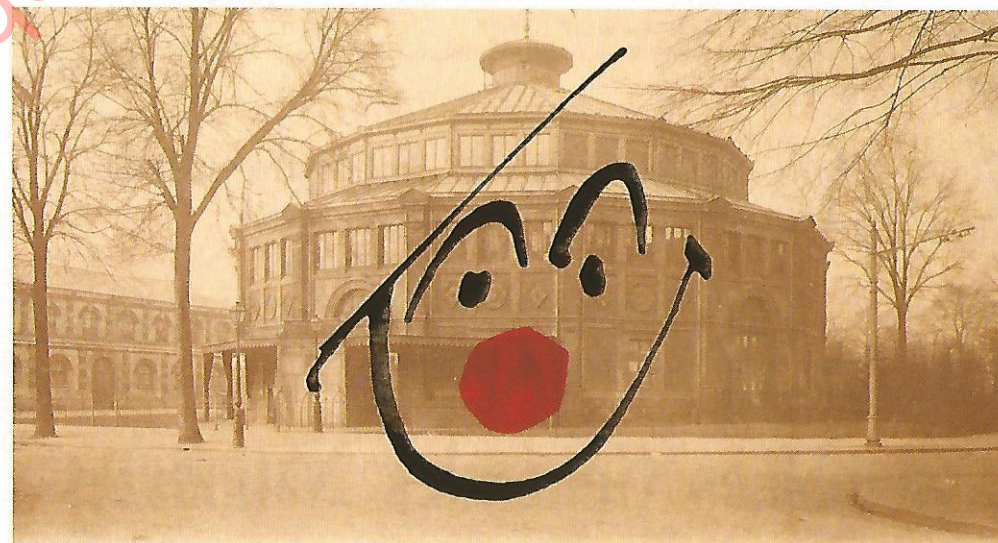
Prix des places : Adultes 90 F - Tarif réduit 45 F

REIMS LE CIRQUE EDUCATIF A 10 ANS 1991



300.000 Spectateurs

Ça se Fête! ✨



COMITE CENTRAL  
DES FETES  
DE LA  
VILLE DE REIMS  
26.82.45.66

Chaque année, un spectacle nouveau  
mené tambour battant  
par des artistes professionnels internationaux !

### Les séances au Cirque Municipal :

TOUT PUBLIC :

Dimanche 20, samedi 26, dimanche 27 janvier et samedi 2 février 1991 à 15 h

**SCOLAIRES :** Du 8 janvier au 2 février (32 séances)

**Prix des places :** Adultes 35 F - Groupes 22 F - Enfants 15 F

**Réservations :** 26.84.00.65

# Théâtre

au Cirque Municipal  
LE THEATRE A PATTES présente

## FRACASSERIES 92

d'après THEOPHILE GAUTHIER

Vous connaissez l'aventure ? ... !

Le coup de foudre du Baron de Cigognac pour Isabelle, la belle ingénue de la troupe du Sieur Hérode.  
Visible par tous, un spectacle haut en couleur, amusant, comique, du théâtre-passion pour les grands et petits amoureux de la vie.

**Séance scolaire :** samedi 19 janvier, 9 h 15 - Entrée 15 F

Mercredi 30 janvier, 20 h 30 - Entrées Adultes 35 F - Groupes 22 F - Enfants 15 F

**Réservations :** 26.84.00.65

# Conférence

Jeudi 24 janvier à 18 h 30,  
dans le manège  
Entrée libre

## LA COMMUNICATION NON VERBALE

Par Hugues HOTIER : Professeur à l'Université de Bordeaux et Président de l'Association du Cirque Educatif.

Un apéritif suivra la fin de la séance.

# Assemblées Générales Nationales :

Année 1991 : Année mondiale du Cirque. REIMS accueillera dans les locaux du Cirque et du Manège : ■ l'Assemblée Générale du Club du Cirque le Dimanche 20 janvier à 9 h 30 ■ l'Assemblée Générale du Cirque Educatif le dimanche 27 janvier à 9 h 30.



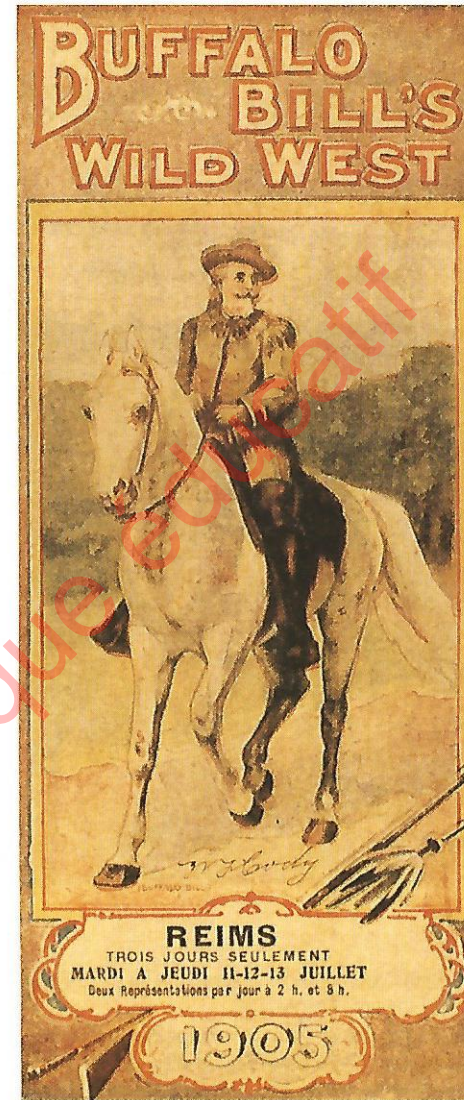
Depuis le 1<sup>er</sup> Novembre 1990 vous pouvez la voir  
sur tous les envois au départ  
de REIMS PRINCIPAL

**300.000<sup>ème</sup> SPECTATEUR**

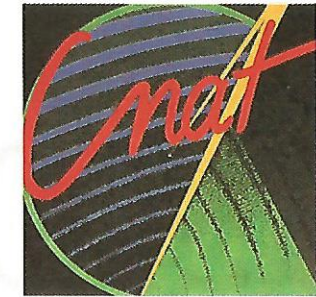
MERCI A LA **SNIEF**

d'offrir à la classe du 300.000<sup>e</sup> spectateur  
un voyage éducatif

# SPECIAL INAUGURATION



Le Passage de Buffalo Bill au Cirque de Reims en 1905  
Document Bibliothèque Carnégie - Reims



## LE TEMPS DU CIRQUE

Exposition au Manège  
du 7 janvier au 10 février 91

Le Mois du Cirque à Reims coïncide pour le Centre National Art et Technologie/Maison de la Culture de Reims, avec l'inauguration de ses nouveaux locaux : le Cirque et le Manège, deux bâtiments du XIX<sup>e</sup> siècle rénovés et aménagés pour le spectacle et les expositions. C'est l'occasion de faire revivre aux Rémois les plus grands moments de cet espace prestigieux qui a accueilli des artistes venus d'horizons très divers depuis 1867. L'Exposition retrace l'évolution du cirque depuis ses origines en Angleterre au XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours. Le public pourra découvrir des costumes et instruments de cirque, des affiches anciennes et uniques, et revoir le chef-d'œuvre de Fellini **LES CLOWNS** ainsi que des émissions de **LA PISTE AUX ETOILES**.

Du mardi au Samedi de 14 h à 19 h  
Dimanche de 15 h à 18 h

**ENTREE LIBRE**

Renseignements :  
CENTRE NATIONAL ART ET TECHNOLOGIE  
1, rue Eugène Wiet  
51100 REIMS  
Tél. 26.82.49.49

## DES EXPOSITIONS :

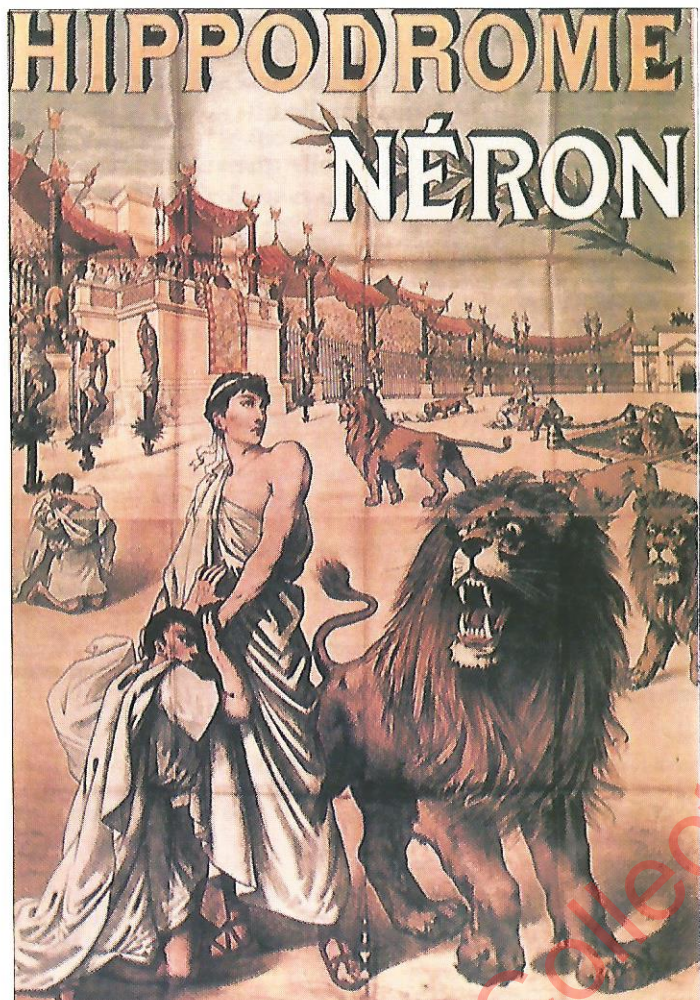
**Au musée Saint-Remi** Le Cirque et les courses de chars. Rome Byzance ■ L'origine des courses de chars ■ L'Espace des courses : le Cirque - Les spectacles du Cirque... jusqu'au Cirque dans les spectacles modernes ■ Une exposition à ne pas manquer ■ Entrée gratuite. Il est préférable de téléphoner au 26.85.23.36 → entrée Ancien Collège des Jésuites.

**Exposition du Salon Orange :** Thème Le Cirque

■ Lieu : Foyer du Grand Théâtre de Reims, 28 avril 91 à l'occasion de la représentation de l'Opéra : PAILLASSE.



# LE CIRQUE EDUCATIF



Affiche pour le spectacle "Néron et les chrétiens"  
L'Hippodrome. Paris 1887.

nous reconstituons un public pour l'avenir

Avec le concours du Conseil Général du Nord  
et de la Ville de Sin-le-Noble



# LE CIRQUE EDUCATIF

présente



LES GRANDS MOMENTS  
DE L'HISTOIRE DU CIRQUE

7 janvier - 20 mars 1991



# POUR REALISER CE SPECTACLE EXCEPTIONNEL,

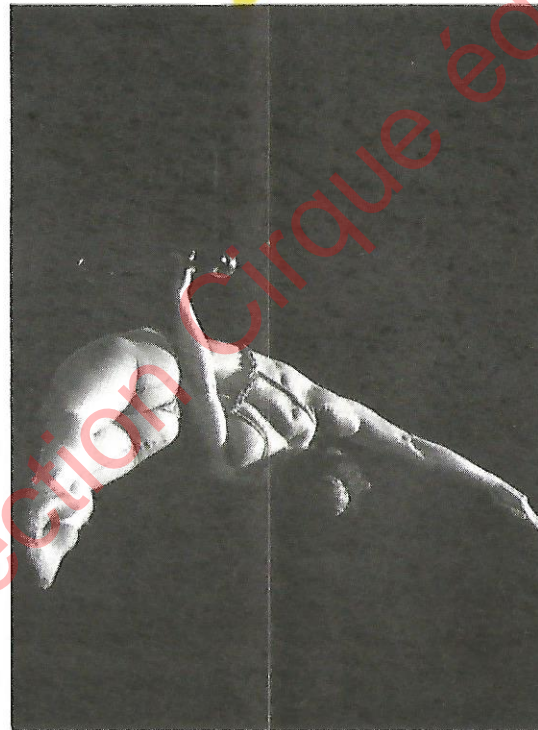
créé et mis en espace par Hugues HOTIER,

## LE CIRQUE EDUCATIF

A FAIT APPEL AUX MEILLEURS ARTISTES INTERNATIONAUX

### GENEVIEVE DEMANGEAT

trapéziste  
(France)



### SABINA

pigeons dressés  
(France)

### POLDI SHOW

serpents et crocodiles  
(Belgique)

### LOS CONVOLOYS

trapèze volant  
(Autriche)

### EDDY AND PARTNER

jongleur  
(Allemagne)

### TOMMY ROBERTS Jr

et sa cavalerie de poneys  
welsh et de palominos  
(Grande Bretagne)

### SERGUEI

force à la corde verticale  
(URSS)

### LES CARLIS

clowns  
(Espagne)

### LAFORTE BAEREN

ours bruns  
(Allemagne)

### MATHILDE

contorsionniste  
(France)

### NATALIA ET VICTOR

main à main  
(URSS)

et  
**LE BALLET DU  
CIRQUE EDUCATIF**

Christiane MADOUX et Hugues HOTIER présentent le spectacle



# LE CIRQUE EDUCATIF

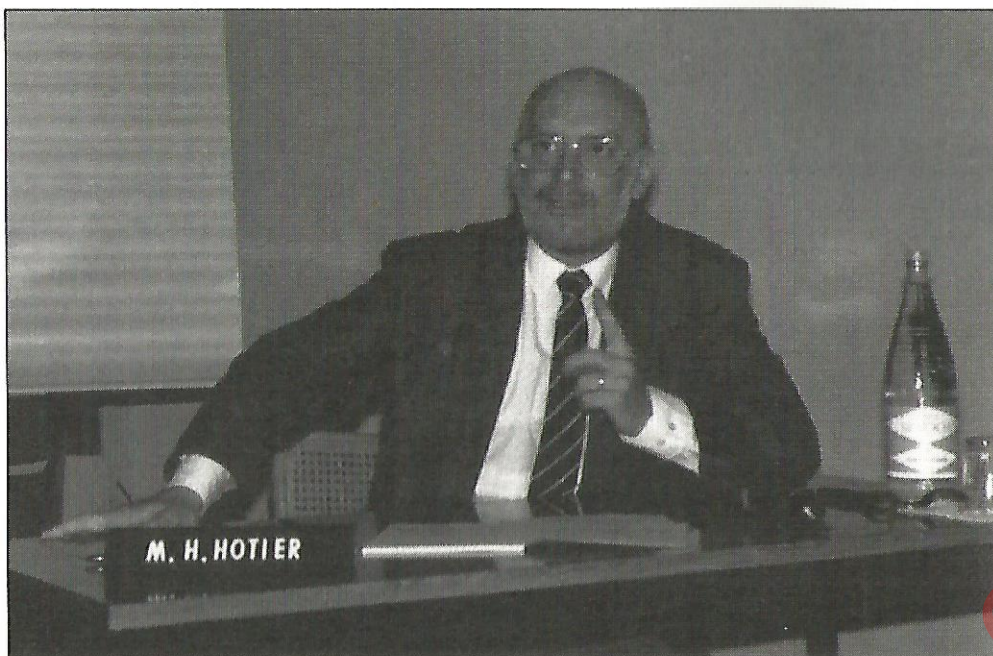
présente



LES GRANDS MOMENTS  
DE L'HISTOIRE DU CIRQUE

7 janvier - 20 mars 1991





**Hugues HOTIER**

*Professeur à l'Université Michel de Montaigne de Bordeaux où il dirige l'institut des Sciences de l'Information et de la Communication, il enseigne également aux universités Hassan II de Casablanca et Laval de Québec. Auteur de plusieurs ouvrages sur la communication et la sémiotique du cirque, ce Douaisien a créé Le Cirque éducatif en 1975 et en a assumé sans interruption la responsabilité et l'animation. Son plaisir : jouer Monsieur Loyal dans la piste!*



## LE CIRQUE EDUCATIF 91 ...

### UN CRU EXCEPTIONNEL

Le cirque, c'est comme le vin. Il y a des années meilleures que d'autres. Pour des raisons qui tiennent souvent plus à la conjoncture qu'à autre chose. Encore qu'il ne faille pas sous-estimer le talent des vignerons. Il en est de meilleurs et de pires.

Pour ce qui nous concerne, **1991 est un cru exceptionnel**. Nous avons travaillé tout le printemps et tout l'été et la vendange de l'automne a été merveilleuse. En février-mars, vous dégustez un programme homogène et soutenu, avec beaucoup de corps mais aussi quelques éclats qui vous laissent pantois et émus.

Notre thème cette année, les grands moments de l'histoire du cirque français, nous a permis de vous concocter un spectacle qui est sans doute l'un des meilleurs que vous ayez vus. **Peut-être notre meilleur spectacle depuis que le Cirque éducatif existe**

Nous en avons parcouru des kilomètres pour trouver les artistes qui animent les tableaux de cette revue circassienne. De l'Espagne à l'URSS, de la Grande-Bretagne à l'Allemagne, nous avons choisi les plus grands. **Rien n'est trop beau pour un public d'amis !**

Au fil du programme, vous constatez que nous innovons tout en respectant la tradition à laquelle nous sommes attachés. Chez nous, dans un style qui vous est familier, vous allez de surprise en surprise. C'est le secret de votre plaisir.

Plus de 50.000 Rémois ont acclamé notre spectacle et près de 10.000 autres n'ont pu obtenir de places. L'an dernier, à Sin-le-Noble, nous avons reçu 60.000 spectateurs. Il est trop tôt, au moment où nous écrivons ces lignes, pour dire combien vous serez cette année mais nous avons une certitude : notre public nous est fidèle et croît sans cesse.

Aussi, pouvons-nous affirmer, une fois encore, sans risquer d'être démentis, que **nous reconstituons un public pour l'avenir du cirque**

Hugues HOTIER



**Moi, ma banque  
est ouverte  
7 jours sur 7**

**DOUAI** : 92, rue de Paris - Tél. 27.98.01.08

**DOUAI Ste Thérèse** : 4, rue Delegorgue - Tél. 27.88.47.32

**ARLEUX** : 21, rue Fily - Tél. 27.89.53.76

**RAIMBEAUCOURT** : 455, rue Jules Ferry - Tél. 27.80.06.22

**Crédit Mutuel**

Nord



*Quand le cirque inspire la musique ...  
A la demande du Cirque éducatif, le JOS  
interprétait les Forains, les Saltimbanques  
et d'autres oeuvres inspirées par  
les arts de la piste. Sin-le-Noble, Mars  
1990.*



*Quand le cirque s'en va ...  
Les enfants restent là, alors ils jouent  
au cirque (Isabelle AUBRET).  
Ecole maternelle Basly à Courrières,  
1990*

# monsieur PHOTO

60, RUE DE LA MADELEINE - DOUAI

*tous travaux couleur  
et noir et blanc*

**foci**

LA PHOTO FACILE

 **europa foto**

DÉVELOPPEMENT 12 HEURES

Identités instantanées  
Matériels Photo - Ciné - Vidéo  
Albums et cadres

LE PLUS IMPORTANT GROUPEMENT  
DE SPECIALISTES PHOTOVIDEO DE FRANCE  
PROMOTIONS PERMANENTES

*Ce Programme a été imprimé par*

## NORD-PUBLICITE

Michel DESMARETS

IMPRIMERIE OFFSET - P.A.O. - PHOTOCOPIE

90, Place Lhérillier, 59500 DOUAI

Tél. 27.88.77.85 - Télécopie 27.96.81.05

*A partir du 4 février et pendant plus d'un mois, le Cirque éducatif du Douaisis sera de nouveau dans notre ville.*

*Au fil des années, des liens d'amitié se sont tissés entre Hugues Hotier, ses collaborateurs et nous.*

*L'amour partagé du cirque et cette amitié nous ont permis de faire face, l'année dernière, aux conséquences désastreuses dues à la tempête.*

*Nous espérons que les conditions météorologiques seront meilleures cette année.*

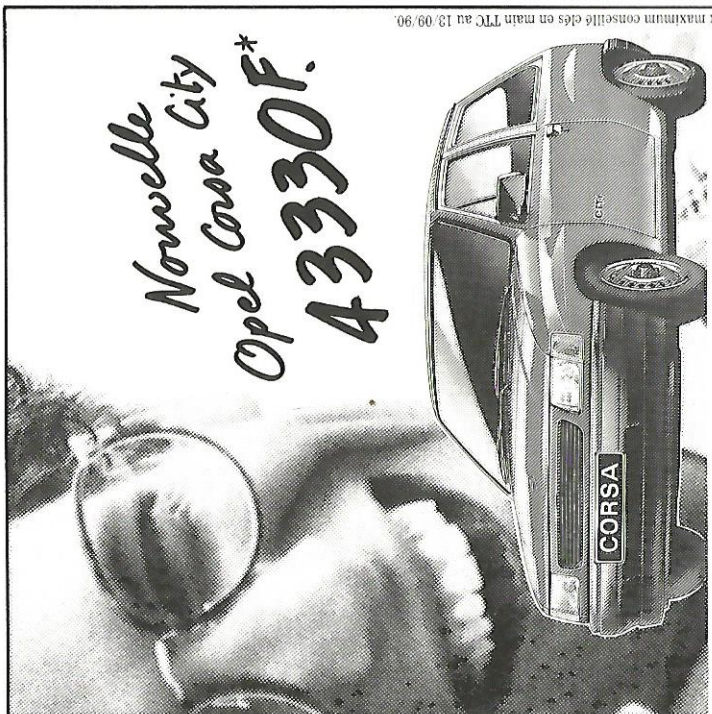
*Mais quoi qu'il arrive, nous savons d'ores et déjà que l'édition 91 du Cirque éducatif sera un très grand succès.*

*Je vous invite à faire partie de ces milliers de spectateurs qui vivront un grand moment de bonheur en s'émerveillant devant la beauté des animaux et les prouesses des artistes.*

*Alors, place au Cirque !*

*Paulette DEBLOCK  
Maire de Sin-le-Noble*

*Nowelle City  
Opel Corsa City\**  
**43330F.**



M.C.A.M.S. \*Prix maximum conseillé clés en main TTC au 13/09/90.

Nouvelle ligne, nouvel intérieur, nouveau confort (2 rétroviseurs extérieurs, appuis tête, dégivrage AB, feu de brouillard AB...), nouveau tableau de bord et, surtout, nouveau plaisir de conduire, la nouvelle Opel Corsa City est à découvrir tout de suite pour 43.330F\* seulement ! Venez vite vous faire une idée neuve chez votre concessionnaire Opel!

**OPEL**  
OPEL. FAITES-VOUS UNE IDÉE NEUVE

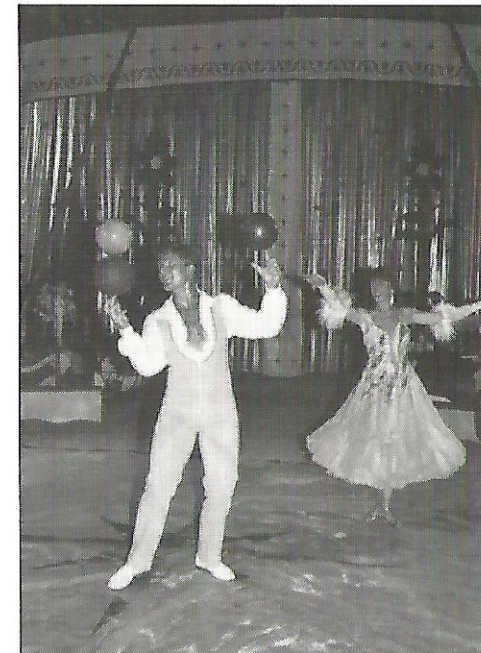
**CAR CENTER S.A.**  
388, Rue de Cambrai,  
59500 DOUAI  
Tél. 27.97.74.74

# Atelier juvénal publicité

Toute la publicité peinte et adhésive  
Enseignes - Véhicules - Vitrites - Calicots  
Panneaux grands formats

27, Rue Saint Eloi 59500 DOUAI  
Tél. 27.96.98.14

Eddy LAFORTE



DUO LAFORTE

# Toute la Gamme

B. CHOEUR

## Musique

PIANOS – ORGUES – INSTRUMENTS A VENT

32, rue des Minimes, 59500 DOUAI

Tél. 27.88.69.27



TEL:  
27.96.29.29

88 FM

B.P. 13  
59119  
WAZIERES



### OPTIQUE ATOL SOU MILLON

- OPTIQUE-LUNETTERIE
- LENTILLES DE CONTACT

OUVERT SANS INTERRUPTION DE 9H. à 19 H.

Rue des Minimes – 59500 DOUAI – Tél. 27.88.98.24

## GARAGE

# ANGELO MAÏO

### Ventes Entretien et Réparations Toutes Marques

342, rue Lefebvre d'Orval, 59500 DOUAI

Tél. 27.88.61.61

MAIRIE DE  
**REIMS**

LE DEPUTE-MAIRE

*Depuis que le Cirque Educatif existe, Hugues Hotier montre, année après année, qu'une leçon de cirque vaut bien une leçon de choses, mais s'il invite les écoliers à abandonner (très provisoirement) livres, cahiers et crayons, ce n'est pas seulement pour leur offrir un moment de détente, c'est aussi et surtout pour témoigner auprès d'eux de valeurs, comme le courage, vécues par de talentueux artistes.*

*Aussi, je voudrais, ici, remercier le pédagogue pour son action en faveur de la jeunesse et l'animateur pour le formidable élan qu'il a donné au cirque dont il a choisi, cette année, de raconter l'histoire.*

*Le beau spectacle auquel nous sommes conviés par le Comité Central des Fêtes et son Président, Michel Hamaide, m'invite à féliciter ce dernier et toute son équipe ; je n'oublie pas les artistes auxquels j'adresse mes sentiments admiratifs et mes encouragements.*

Jean FALALA

# LES GRANDS MOMENTS DE L'HISTOIRE DU CIRQUE

Un spectacle conçu, écrit et mis en espace par Hugues HOTIER

## TABLEAU 1 – La leçon de cirque

Le vieux maître délivre son ultime message à ses élèves. A celui qui est dans la piste et à ceux qui emplissent les gradins. Il a cherché, tout au long de sa carrière enseignante, le meilleur exemple pour illustrer la leçon de courage, de dépassement de soi et d'honnêteté qu'il voulait délivrer aux enfants et aux adolescents. Il a trouvé la meilleure illustration qui soit : le cirque.

**Geneviève DEMANGEAT, trapéziste (France)**

## TABLEAU 2 – Les précurseurs, bateleurs et saltimbanques

Contrairement à une idée reçue, le cirque contemporain n'est pas le successeur des arènes et hippodromes de l'antiquité. Ses racines se nourrissent plutôt des bateleurs du moyen-âge et des saltimbanques de la foire. Chiens savants et chèvres équilibristes voisinent avec les jongleurs et autres danseurs de corde dans une ambiance haute en couleurs.

**MATHILDE, contorsionniste (France)**

**Eddy LAFORTE, jongleur (Allemagne)**

## TABLEAU 3 – Philip Astley, le créateur

C'est en 1770, que l'ex-sergent major et cavalier émérite Philip Astley (1742-1814) ouvre à Londres le premier établissement et présente le premier spectacle de cirque. La cavalerie rend hommage au père fondateur.

**Tommy ROBERTS et ses poneys en liberté (GB)**

## TABLEAU 4 – «Voulez-vous jouer avec moâ ?»

C'était la phrase que Billy Saunders, le premier «clown à pied» (par opposition aux burlesques équestres) lançait au public. Gloire aux clowns !

**LES CARLIS, clowns (Espagne)**

## TABLEAU 5 – Antonio Franconi, père du cirque français

Cet italien (1737-1836) montreur d'oiseaux et de petits animaux savants travailla chez Astley avant de le supplanter à Lyon puis à Paris. La légende a oublié qu'il avait été producteur de combats de taureaux, cavalier et bien d'autres choses encore pour ne retenir que les oiseaux savants.

**SABINA et pigeons dressés (Belgique)**

**Le Ballet du Cirque éducatif**

chorégraphie et direction :

Marie CECARELLI

**Présentation**

**Hugues HOTIER et Christiane MADOUX**

avec les voix de

Michel HAMAIDE et Marcel POISBLAUD

## TABLEAU 6 – L'intrusion des gymnastes et des aériens

Ce n'est que vers 1850 qu'apparaissent les premiers gymnastes, après une campagne nationale pour développer l'activité physique dans la population (le mot «sport», en français, est daté de 1828). L'engouement fut tel que le cirque présenta vite ces nouvelles disciplines. Henri Maîtrejean connut un succès considérable avec ses exercices à la corde lisse, aux anneaux et au trapèze. En 1859, un gymnaste toulousain, Léotard, étonna les plus grands professionnels en créant ce qu'il appelait «la course aux trapèzes» et que nous connaissons désormais sous le nom de trapèze volant.

**Sergueï LEDOMSKI (URSS)**

## TABLEAU 7 – Les ménageries foraines

Pendant les trente années qui séparèrent la chute de l'empire de la naissance du XXe siècle, les ménageries foraines firent les beaux jours des fêtes publiques. Le cirque avait déjà compris le parti qu'il pouvait tirer et présentait, «en férocité» ou «en pelotage», des fauves et des animaux sauvages. Les ours débonnaire figurent parmi les plus dangereux.

**DUO LAFORTE et les ours bruns (Allemagne)**

## TABLEAU 8 – Le goût de l'exotique

Par ce mot on désigne au cirque tout ce qui, humain ou animal, rappelle l'inconnu lointain de l'époque coloniale. On parlait encore «d'exhibitions ethnologiques» ! Cavaliers cosaques, fakirs hindous ou montreurs de serpents marocains, tout est bon pour exciter la curiosité.

**SAHIB and NAJAH, boas, pythons et crocodiles (Tchéc.-Belg.)**

## TABLEAU 9 – Cirque d'aujourd'hui, de demain et de toujours

Nous avons voulu terminer ce spectacle avec des numéros extraordinaires qui constituent un message d'espoir. Tant que les spectateurs seront assurés d'une telle qualité, ils continueront à hanter les chapiteaux et les amphithéâtres. Avec fierté, Le Cirque éducatif contribue à la renaissance de l'art circassien en présentant ses inédits. Recherche, innovation, esthétique sont les mots qui caractérisent ces numéros et qui expriment les clefs pour la pérennité du cirque.

**VICTOR et NATACHA, acrobates (URSS)**

**Linda and Tommy ROBERTS, cavalerie de palomins (GB)**

## TABLEAU 10 – Le grand final

Il n'est point de spectacle de cirque sans le final au cours duquel public et artistes partagent leur joie et leur foi en l'avenir de ce merveilleux hymne à l'homme qu'est le cirque, lieu de la prouesse et du dépassement de soi, de la probité et du respect de l'autre.

**L'Orchestre du Cirque éducatif**

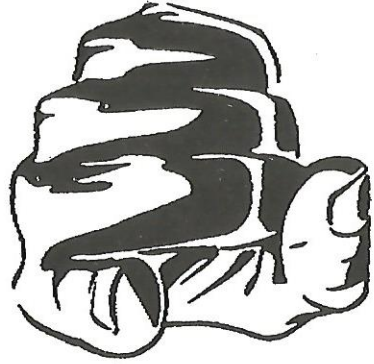
Ensemble Frédéric BASILE

Direction : Jean-Loup SEGARD

MUTUELLE "LA METALLURGIE"



5,7 place de la Gare  
59000LILLE



## Vous

êtes à la recherche d'une véritable mutuelle ?

Celle-ci existe :

**LA MUTUELLE "LA METALLURGIE"**

SECURITE SOCIALE

+  
MUTUELLE "LA METALLURGIE"

=  
NOTRE DROIT DE SE SOIGNER A

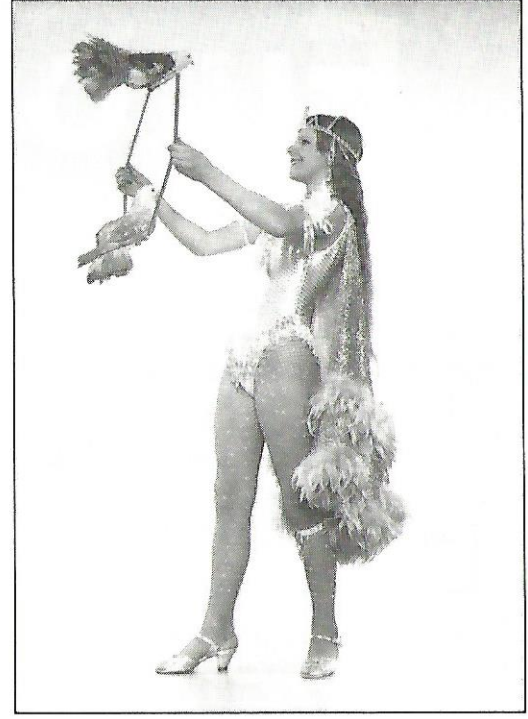
**100%**

Alors n'hésitez plus, téléphonez au 20.06.58.88



SAHIB et NAJAH

SABINA





# Europcar

**LOCATION VOITURES ET CAMIONS**

Place de la Gare - 59500 DOUAI

**TEL. 27.87.48.16**

## CHAUFFAGE CENTRAL

  
**a maison du CHAUFFAGE**

DEVIS GRATUIT  
DEPANNAGE TOUTES MARQUES

493, rue de Cambrai  
DOUAI - ☎ 27.88.46.99

Des milliers de clients servis depuis 1969  
vous en diront plus ...

**PRIX ETUDIES - QUALITE  
SERVICE APRES-VENTE  
VENTE EN KIT**



**LA BOULANGERIE-PATISSERIE  
"LE MOULIN DU CH'TI"**

183, rue Lucien Moreau à WAZIERS

**Tél. 27.88.96.84**

FERMETURE LE DIMANCHE

**SPECIALITES POLONAISES "PATISSERIE" ET 30 VARIETES  
DE PAINS SPECIAUX - SAVEUR-FRAICHEUR**

**TRANSPORTS DE VOYAGEURS  
EN FRANCE - A L'ETRANGER**

CLUBS du 3<sup>e</sup> AGE - COMITES D'ENTREPRISES  
ASSOCIATIONS - ECOLES...

**Les Autocars Douaisiens**  
**27 88 70 66**

65, rue de la République, 59552 LAMBRES-LES-DOUAI

## RESULTATS DU CONCOURS DU CIRQUE 1990

**1er prix un magnétoscope** offert par Mammouth, Centre de Vie  
*Ecole maternelle Octave Legrand* à 62 HENIN-BEAUMONT  
qui a animé son quartier en préparant et réalisant un carnaval auquel ont  
participé les enfants, les maîtresses et le personnel ainsi que les parents.

**2ème prix un chèque de 1.000 francs** offert par l'association Cirque  
éducatif

*Collège Villars* à 59 DENAIN

qui a réalisé un PAE (projet d'action éducative) réunissant un nombre important  
de matières (anglais, français, arts plastiques, atelier, éducation physique ...)

*Ecole maternelle Basly* à 62 COURRIERES

qui a préparé, réalisé et présenté un spectacle de cirque avec le concours des  
parents

*Centre social Les épis* à 59 SIN-LE-NOBLE

qui a réalisé un journal à partir de reportages et de recherches menées par les  
enfants et adolescents qui fréquentent le centre.

**3ème prix un chèque de 500 francs** offert par l'association Cirque  
éducatif

*Ecole mixte niveau 1*, 118 avenue d'Escaudoevres à 59 VALEN-  
CIENNES

qui a réalisé un recueil de poèmes et de dessins

*Ecole maternelle Jacques Prévert* à 59 GODEWAERSVELDE

qui a réalisé en volume une tête de clown

*SES du Collège Léo Lagrange* à 59 ANICHE

qui a conçu un jeu éducatif à partir des animaux du cirque

**PARTICIPEZ AU CONCOURS DU CIRQUE EDUCATIF 1991**

Envoyez-nous, avant le 30 juin, vos documents et comptes-  
rendus d'activité en relation avec le Cirque éducatif.

*Association Cirque éducatif - Relations avec les collectivités*  
148, rue Alexandre Ribot, 59500 DOUAI

Du 23 Février au 3 mars

100 enfants participent aux  
**ATELIERS DU CIRQUE EDUCATIF**

Venez les applaudir  
**DIMANCHE 3 MARS à 14 HEURES**

**AUDITION - SPECTACLE**

Entrée gratuite

**J.-M. VERQUIN**

*TAPISSIER - DÉCORATEUR - MATELASSIER*

406, Faubourg de Paris - 59500 DOUAI (face église Le Raquet)  
Tél. 27.97.78.11 *Devis gratuit*

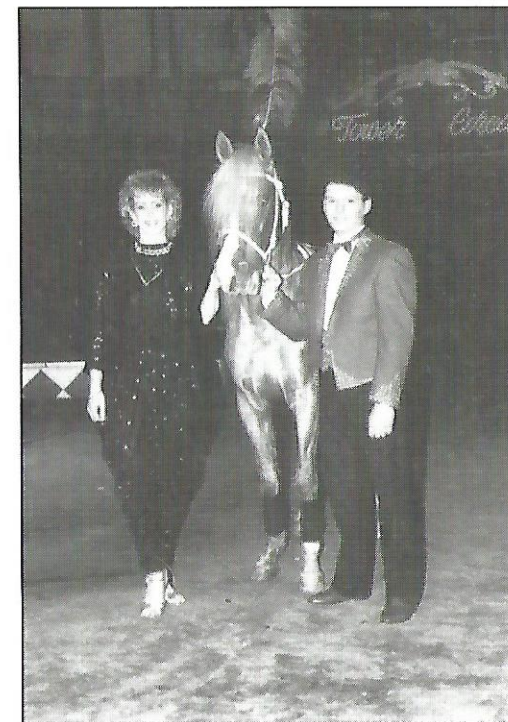
**VERANDAS**

**ALU FRANCE CONSEIL**

980, av. du 4 Septembre  
DOUAI - ☎ 27.96.67.57

DEVIS GRATUIT  
CREDITS JUSQU'A 10 ANS

**PRIX ETUDIES - QUALITE  
SERVICE APRES-VENTE  
VENTE EN KIT**

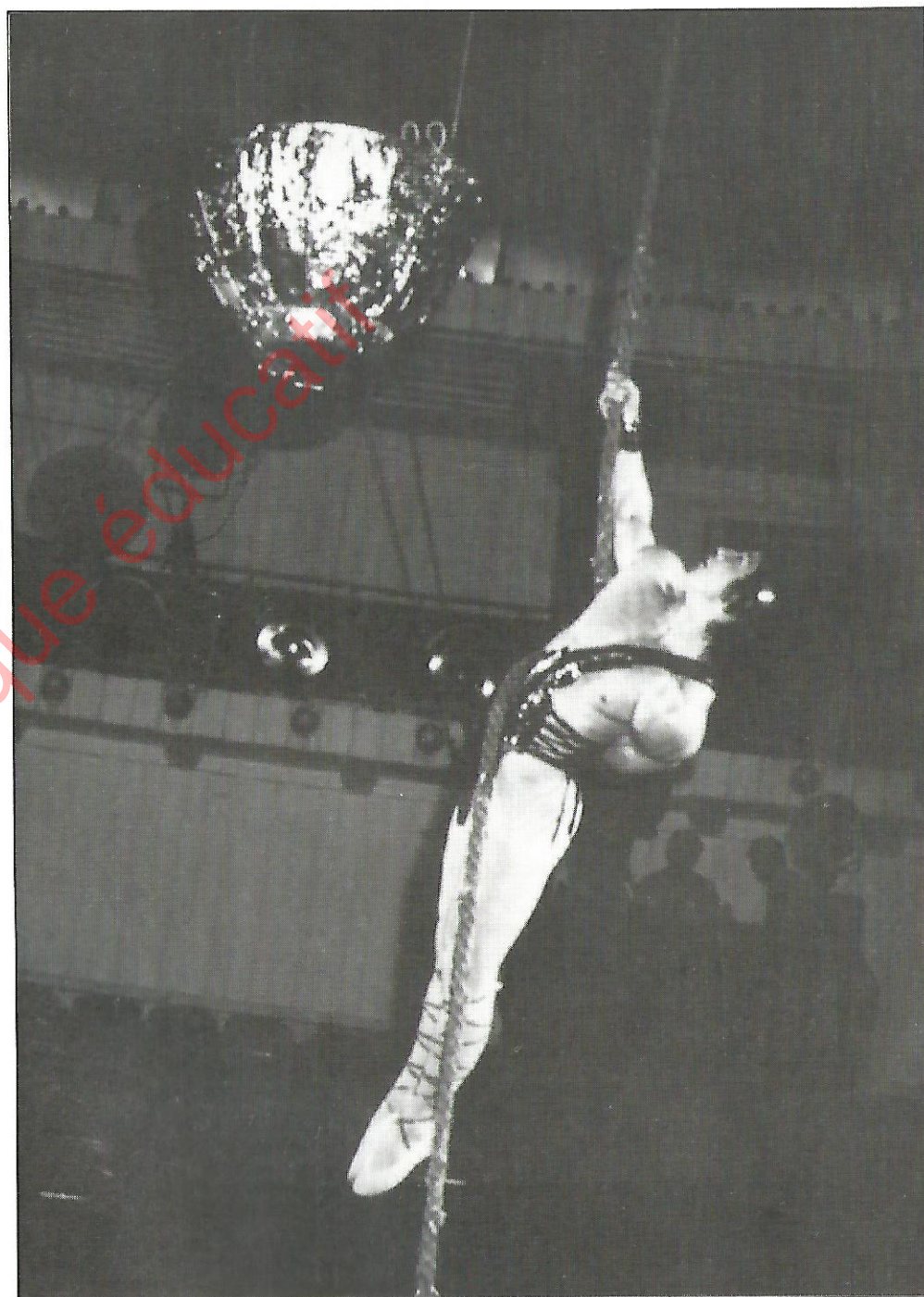


**TOMMY ROBERTS**





MATHILDE



Sergueï LEDOMSKI



**AIDEZ-NOUS**  
**REJOIGNEZ-NOUS**  
**ADHEREZ**

- Une animation pédagogique et culturelle offerte aux écoles, associations et comités d'entreprises, gratuitement, d'octobre à juin.
- Deux semaines d'ateliers du cirque, dans la piste du Cirque municipal de Reims et dans celle du chapiteau de Sin-le-Noble, pour deux cents enfants.
- Deux mois de spectacle-animation, à Reims et Sin-le-Noble, avec le concours d'artistes professionnels internationaux.
- 4.500 enseignants et animateurs socio-culturels bénéficiaires.
- 110.000 spectateurs chaque année.
- Quelques dizaines de bénévoles regroupés en une association à but non lucratif.

**COTISATION 1991 : 80 francs**

(Couples : 100 Frs - Jeunes : 50 Frs)

**ASSOCIATION**

pour la Sauvegarde et la Rénovation des Cirques Stables en France et

**POUR LA PROMOTION DU CIRQUE EDUCATIF**

**203, avenue des Alizés, 59500 DOUAI**



**Geneviève DEMANGEAT**



VICTOR et NATACHA

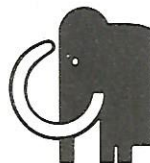
*Notre gratitude à*



Conseil Général du Nord



Ville de Sin-le-Noble



**mammouth**  
*Centre de Vie*

Mammouth

# Collection Cirque éducatif

